"Утверждаю"
Проректор по учебной и методической деятельности
Курьянов В.О.
_____
(подпись)
_____ 2017 года

Квалификация Магистр

Срок обучения 2 года

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«КРЫМСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени В.И. Вернадского»

Таврическая академия (структурное подразделение)
ФГАОУ ВО «КФУ имени В.И. Вернадского»

У Ч Е Б Н Ы Й П Л А Н

на основе образовательной программы подготовки магистра

укрупненной группы направления подготовки 45.00.00 Языкознание и литературоведение
(шифр и название направления, специальности)

направления подготовки 45.04.01 - Филология
(шифр и название направления)

направленности: *Немецкий язык и литература (Теория и практика перевода)*

Форма обучения очная
(очная,заочная,очно-заочная)

Проректор по учебной и методической деятельности
Кулянов В.О.
«30» 06 2017 года

КАЛЕНДАРНЫЙ ГРАФИК УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

на основе образовательной программы подготовки магистра

укрупненной группы направления подготовки 45.00.00 Языкознание и литературоведение
(шифр и название направления)

направления подготовки 45.04.01 Филология
(шифр и название направления)

направленности: Немецкий язык и литература

магистерской программы Теория и практика перевода

Форма обучения очная
(очная,заочная)

Курс	Сентябрь				Октябрь					Ноябрь				Декабрь					Январь				Февраль				Март					Апрель				Май					Июнь				Июль				Август			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52
1													У	У	У	У	ПП	ПП	К	ПА	ПА	ПА	К	ПП	ПП	ПП	ПП													ПП	ПП	ПА	ПА	У	У	У	У	К	К	К	К	К	К
2	П	П	П	П	П	П											ПП	ПП	К	ПА	ПА	К									ПА	ПА	ПП	ПП	ПД	ПД	ПД	ПД	Г	Г	Д	Д	Д	Д	К	К	К	К	К	К	К	К

ОБОЗНАЧЕНИЯ
- Теоретическое обучение
- ПА Промежуточная аттестация
- П Производственная практика (переводческая)
- Д Выпускная квалификационная работа (диплом)
- У Учебная практика
- Г Госэкзамены
- К Каникулы
- ПП Производственная практика (научно-исследовательская раб)
- ПД Преддипломная практика
- ПП Производственная практика (педагогическая)

II. Итоговые данные о бюджете времени (недели)

Курс	Теоретическое обучение	Промежуточная аттестация	Практики (учебная, производственные)	Государственная итоговая аттестация	Производственная преддипломная практика	Каникулы	Всего
1	24	5	16			7	52
2	18	4	10	6	4	10	52

III. Практика, в т.ч. НИР

Название практики	Семестр	Недели	Всего недель
Учебная	1	4	
	2	4	8
Производственная (педагогическая)	2	4	4
Производственная (переводческая)	3	6	6
Производственная (научно-исследовательская работа)	1	2	
	2	2	
	3	2	
	4	2	8
Производственная (преддипломная)	4	4	4

IV. Государственная итоговая аттестация

Государственные аттестационные испытания	Форма государственной аттестации	Семестр
Государственный экзамен "Теория и практика перевода основного и второго иностранного языка" (с указанием конкретных иностранных языков)	Подготовка к сдаче и процедура сдачи государственного экзамена	4
ВКР "Теоретические аспекты переводоведения"	Подготовка выпускной квалификационной работы Процедура защиты выпускной квалификационной работы	4

ПЛАН УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Филология (иностранная) Теория и практика перевода

	Шифры учебных дисциплин	НАЗВАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	Распределение по семестрам				Зачетные единицы	Количество часов						Распределение зачетных единиц по курсам и семестрам				Распределение по курсам и семестрам часов в неделю				Компетенции
					курсовые				Контактных					I курс		II курс		I курс		II курс		
										в том числе				Семестры								
																		1	2	3	4	
																		количество недель				
			Экзамены	Зачеты	Проекты	Работы		Общий объем	Всего	Лекций	Лабораторных	Практических	Самостоятельная работа	1	2	3	4	12	12	10	8	
БЛОК 1																						
1. БАЗОВАЯ ЧАСТЬ																						
1	ПБ-1	Социолингвистика и теории языковой вариативности	1				3,0	108	24	8		16	84	3,0				2				ОПК-1, ОПК-4, ПК-1
2	ПБ-2	Философия и методология науки		1			2,0	72	24	14		10	48	2,0				2				ОК-1, ОПК-3
3	ПБ-3	Социальная и гуманитарная политика	3				2,0	72	20	10		10	52			2,0				2		ОК-1, ОК-2
4	ПБ-4	Учение о ноосфере и глобальные проблемы современности		4			2,0	72	16	8		8	56				2,0				2	ОК-3, ОК-4
5	ПБ-5	Охрана труда в отрасли		2			3,0	108	24	8		16	84		3,0				2			ОК-2, ПК-14, ПК-15
		ИТОГО: БАЗОВАЯ ЧАСТЬ					**12,0**	**432,0**	**108,0**	**48,0**	**0,0**	**60,0**	**324,0**	**5,0**	**3,0**	**2,0**	**2,0**	**4,0**	**2,0**	**2,0**	**2,0**	
2. ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ																						
2.1. Дисциплины направленности																						
6	ПП-1	Академический курс перевода основного иностранного языка (английского / немецкого/ французского)	2, 4	1, 3			11,0	396	252	8		244	144	4,0	3,0	3,0	1,0	6	6	6	6	ОПК-2, ПК-10, ПК-11, ПК-12
7	ПП-2	Педагогика и психология высшей школы	1				4,0	144	24	14		10	120	4,0				2				ПК-5, ПК-8, ПК-9
8	ПП-3	Методика преподавания иностранного языка и перевода в высшей школе	1				4,0	144	48	24		24	96	4,0				4				ПК-6, ПК-8
9	ПП-4	Сопоставительно-типологическое языкознание	2				2,0	72	24	8		16	48		2,0				2			ОПК-3, ОПК-4
10	ПП-5	Новейшие информационные технологии и системы в переводе	4				2,0	72	16	10		6	56				2,0				2	ОПК-1
11	ПП-6	Актуальные проблемы современного переводоведения		4			2,0	72	16	12		4	56				2,0				2	ОПК-4
		Итого: Дисциплины профиля					**25,0**	**900,0**	**380,0**	**76,0**	**0,0**	**304,0**	**520,0**	**12,0**	**5,0**	**3,0**	**5,0**	**12,0**	**8,0**	**6,0**	**10,0**	

	Шифры учебных дисциплин	НАЗВАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	Распределение по семестрам				Зачетные единицы	Количество часов						Распределение зачетных единиц по курсам и семестрам				Распределение по курсам и семестрам часов в неделю				Компетенции
					курсовые				Контактных					I курс		II курс		I курс		II курс		
										в том числе				Семестры								
																		1	2	3	4	
																		количество недель				
			Экзамены	Зачеты	Проекты	Работы		Общий объем	Всего	Лекций	Лабораторных	Практических	Самостоятельная работа	1	2	3	4	12	12	10	8	
2.2. Элективные дисциплины																						
12	ПВ-1	Академический курс перевода второго иностранного языка (английского/немецкого / французского)	2, 4	1, 3			11,0	396	168	8		160	228	4,0	3,0	3,0	1,0	4	4	4	4	ОПК-2, ПК-10, ПК-11, ПК-12
13	ПВ-2	Сравнительная стилистика русского и иностранного языков (английского языка/ немецкого языка/ французского языка)	3				4,0	144	40	20		20	104			4,0				4		ОПК-1, ОПК-2, ПК-10
14	ПВ-3	Жанровые теории перевода (английский язык / немецкий язык / французский язык)	2				2,0	72	48	24		24	24		2,0				4			ОПК-2, ОПК-4, ПК-10
15	ПВ-4	История и теория художественного перевода (английский язык / немецкий язык / французский язык)		2			2,0	72	24	12		12	48		2,0				2			ОПК-2, ОПК-4
16	ПВ-5	Общетеоретический курс второго иностранного языка (английского / немецкого / французского)	3				3,0	108	20	12		8	88			3,0				2		ОПК-3, ПК-1, ПК-2
17	ПВ-6	Технический перевод (английский язык / немецкий язык / французский язык)	3				3,0	108	20	2		18	88			3,0				2		ПК-11, ПК-12
18	ПВ-7	Новейшая зарубежная англоязычная литература / новейшая зарубежная немецкоязычная литература/ новейшая зарубежная франкоязычная литература		4			2,0	72	16	8		8	56				2,0				2	ОПК-1, ОПК-4
19	ПВ-8	Перевод и межкультурное взаимодействие / Сопостовительная лингвокультурология / Основы интерпретации письменного текста / Прикладное терминоведение		4			2,0	72	16	8		8	56				2,0				2	ОПК-2, ОПК-4
		Итого: Элективные дисциплины					**29,0**	**1044,0**	**352,0**	**94,0**	**0,0**	**258,0**	**692,0**	**4,0**	**7,0**	**13,0**	**5,0**	**4,0**	**10,0**	**12,0**	**8,0**	
		ИТОГО: ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ					**54,0**	**1944,0**	**732,0**	**170,0**	**0,0**	**562,0**	**1212,0**	**16,0**	**12,0**	**16,0**	**10,0**	**16,0**	**18,0**	**18,0**	**18,0**	

	Шифры учебных дисциплин	НАЗВАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	Распределение по семестрам: Экзамены	Зачеты	курсовые: Проекты	Работы	Зачетные единицы	Количество часов: Общий объем	Контактных: Всего	в том числе: Лекций	Лабораторных	Практических	Самостоятельная работа	Распределение зачетных единиц по курсам и семестрам: I курс (Семестры 1)	I курс (2)	II курс (3)	II курс (4)	Распределение по курсам и семестрам часов в неделю: I курс (1)	I курс (2)	II курс (3)	II курс (4)	Компетенции
																		количество недель: 12	12	10	8	
		БЛОК 2 ПРАКТИКИ, в т.ч. НИР																				
20	ППА	Производственная (педагогическая)		2Д			6,0	216					216		6							ПК-5, ПК-6, ПК-9
21	ППП	Производственная (переводческая)		3Д			9,0	324					324			9						ПК-10, ПК-11, ПК-12
22	ППУ	Учебная (первичные профессиональные умения и навыки отрасли "Переводоведение")		1Д, 2Д			12,0	432					432	6	6							ОК-4, ПК-1, ПК-11
23	ППН	Производственная (научно-исследовательская работа)		1Д, 2Д, 3Д, 4Д			12,0	432					432	3	3	3	3					ПК-2, ПК-3, ОПК-4
24	ППД	Производственная (преддипломная)		4Д			6,0	216					216				6,0					ПК-7, ПК-11
		ИТОГО: ПРАКТИКИ					**45,0**	**1620,0**	**0,0**	**0,0**	**0,0**	**0,0**	**1620,0**	**9,0**	**15,0**	**12,0**	**9,0**	**0,0**	**0,0**	**0,0**	**0,0**	
		БЛОК 3 ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ																				
25	ПГЭ	ГИА: подготовка и сдача государственного экзамена "Теория и практика перевода с основного и второго иностранных языков" (с указанием конкретных языков)					3,0	108,0					108,0				3,0					ОПК-2, ПК-10
26	ПЗВКР	ГИА: Подготовка и защита выпускной квалификационной работы					6,0	216,0					216,0				6,0					ПК-1, ПК-2
		Итого: Итоговая аттестация					9,0	324,0	0,0	0,0	0,0	0,0	324,0	0,0	0,0	0,0	9,0	0,0	0,0	0,0	0,0	
		Количество экзаменов																3	4	4	3	
		Количество зачетов																5	5	4	6	
		Итого блок 1					66,0	2376,0	840,0	218,0	0,0	622,0	1536,0	21,0	15,0	18,0	12,0	20,0	20,0	20,0	20,0	
		Итого блок 2					45,0	1620,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1620,0	9,0	15,0	12,0	9,0	0,0	0,0	0,0	0,0	
		Итого блок 3					9,0	324,0	0,0	0,0	0,0	0,0	324,0	0,0	0,0	0,0	9,0	0,0	0,0	0,0	0,0	
		Объем программы магистратуры					120,0	4320,0	840,0	218,0	0,0	622,0	3480,0	30,0	30,0	30,0	30,0	20,0	20,0	20,0	20,0	
														60,0		60,0						

СОГЛАСОВАНО:
Заместитель директора по учебной работе (О.Н.Рудницкий)

Директор института иностранной филологии (А.Д. Петренко)

"27" 06 2017г.

Начальник учебного отдела (Н.Е. Левицкая)

"27" 06 2017г.

СОСТАВИЛ:
Руководитель образовательной программы (М.В.Норен)

"27" 06 2017г.